



EL EDITOR



Vol. No. VI No. 25

Week of May 12 to May 18, 1983 Lubbock, Texas

25c

LULAC, At 54, Confronts Its "Middle-Age Crisis"



by Jo Ann Zúñiga

The League of United Latin American Citizens (LULAC), the largest Hispanic organization in the United States, may be hitting its middle-age crisis.

Three major amendments to its original constitution are necessary to keep LULAC from "stagnating," say both its national president, Corpus Christi lawyer Tony Bonilla, and its Washington, D.C.-based executive director, Arnold Torres.

One dramatic contemplated break from the past is to remove the 2-year limit on time its presidents may serve, calling for a limit of four consecutive 1-year terms.

A second amendment would put the national convention in the hands of the national office of local chapters.

The third would allow state directors to hire professional staff rather than rely on voluntary, sometimes haphazard help.

As LULAC's national membership moves past an unwieldy 100,000, its scope on political issues is expanding and corporate structures are becoming subjects of interest. National political and business leaders address LULAC gatherings. Black leaders have agreed to a summit meeting this spring to discuss a coalition of

minority group organizations. But the question remains: As LULAC attempts to expand its influence and change its structure, will it become stronger with age or weaker with inner political strife?

In March, LULAC's 45-member national executive board met in Atlanta, Ga., and voted to support the three amendments at the national convention, which is set for June 27 through July 3 in Detroit, Mich. Tony Bonilla, who will be completing his second year as president, is pushing for the extension of time officers may serve.

"If the president is in the middle of negotiations with corporations but then becomes a lame duck, all these companies have to do is wait until the new guy comes along in June," Bonilla says. "The new president may not even know the company executives, much less know how to negotiate."

He denies that he'll run again, even if the amendment does pass. "I'm interested in LULAC as a movement, not as political gain. We are becoming comparable to the NAACP in longevity, structure and large membership. The main difference is our lack of continuous leadership."

Mentioned prominently as his likely successor is Mario Obledo, who served as California's Secretary of Health & Welfare under Jerry Brown for nearly 8 years.

LULAC was formed on Feb. 17, 1929, in Corpus Christi from a coalition of South Texas Mexican

American groups. It has spread to include 800 councils across 44 states.

At its Atlanta meeting, board members also voted for resolutions opposing further U.S. aid to El Salvador and supporting better Hispanic representation in motion picture and television productions. These resolutions and another one, on immigration, will be presented to the general membership in Detroit.

LULAC leaders say they expect between 3,000 and 10,000 participants, despite a conflict between the national office and the Detroit LULAC Council No. 11054 organizing the event. Currently, the Detroit area council has the main responsibility for organizing the convention, with assistance from the national office. But past snafus and present problems led to the amendment calling for the national office to sponsor it.

LULAC's opinions on such issues as immigration and civil rights weren't nearly so strong or visible until Ruben Bonilla, Tony's younger brother, was elected LULAC president in 1979. A third brother, William, headed the organization in 1964-65. Ruben and William are also attorneys.

The articulate Ruben

drew national media attention to LULAC with his constant attacks on national and local governmental policies he charged were discriminatory against Latinos. He pushed LULAC out of its historic role as mainly a civic and social group into the national political arena.

He also hired lobbyist Torres, a 28-year-old native of Sacramento, Calif., who has built a reputation in Washington as a well-informed witness before congressional committee hearings on immigration education, and other LULAC interests.

Torres has a budget of about \$100,000 to cover his 4-member staff and its work in the capital. LULAC's overall budget is about \$350,000 annually, with \$150,000 coming from corporate donations and the rest from membership dues.

Both Ruben and Tony Bonilla have pushed LULAC into the limelight at an unprecedented pace. Now, as their dynasty appears to be coming to a close, it will be up to the members of the grassroots, organizations to decide which way the group will go.

(Jo Ann Zúñiga is a staff writer with the Corpus Christi, Texas, Caller-Times. Hispanic Link, Inc. Copyright 1983)

Negar Enseñanza a Hijos de Deportados

Estados Unidos puede negar la enseñanza gratuita a hijos, nacidos en su territorio, de padres que luego fueron deportados a sus países de origen, dictaminó el Tribunal Supremo estadounidense. Estos niños, aunque tiene la nacionalidad norteamericana, deben pagar gastos de matrícula si han ido a residir a una localidad, sin sus padres, tan solo para aprovecharse

de la enseñanza gratuita que proporcionan las escuelas estatales dijeron los jueces.

Con este fallo, el Tribunal Supremo respaldó una ley de Texas contra la que se había querellado Roberto Morales, de 14 años, nacido en Tejas y cuyos padres residen ahora en Reynosa, México.

En 1977, Roberto se fue a vivir con su hermana a McAllen, Tejas, y las

Contratando De Indocumentados, Un Negocio En Plena Prosperidad

Un reciente reportaje aparecido en Laredo Morning News se refiere al floreciente negocio de las bandas organizadas de contrabando de trabajadores indocumentados y el recargo de actividad que sus actividades producen la patrulla de la frontera.

Según el reportaje de Carmini Danini, se trata de un nuevo tipo de gente de empresa, audaz y bien organizada —con buscadores de la mercancía, choferes que la transportan a través de la frontera, ladrones de vehículos y otros que no hacen nada mas que cobrar las exageradas tarifas que cargan por su trabajo. Un negocio multimillonario, considerado especialmente ofioso por los patrulleros de la frontera encargados de combatirlos.

"Las bandas de contrabando de extranjeros ilegales son perversas", dice William H. Selzer Jr.

que solo recién se ha empezado a investigar, que se concentran en clientes no hispanos que ya han hecho viajar a algunos pakistanos e hindúes, primero a través de Laredo. Por el aumento de su actividad ya se habla de una "conexión Laredo".

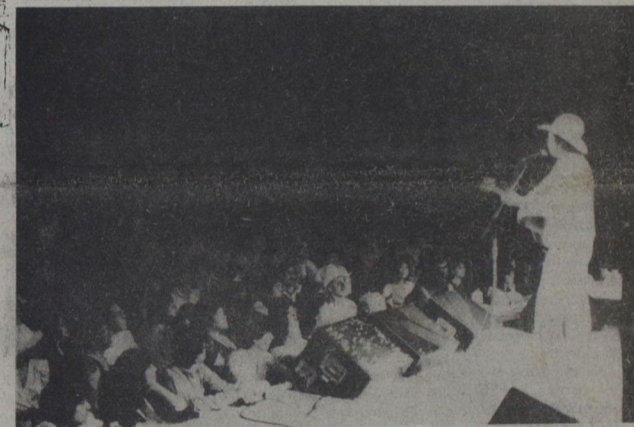
En todo caso, sigue el reportaje, el futuro del negocio de contrabando de extranjeros se mira brillante. Según Selzer, una buena cantidad de gente que ellos ven por este lado no podría haber logrado pasar sin la ayuda de contrabandistas ya que solos no se atreverían a cruzar la frontera. Tal es el aumento de las bandas que están operando que los agentes se están concentrando mas en los contrabandistas que en los extranjeros mismos.

"Están cada vez más depravados", dice Selzer, reteniendo a los ilegales por un rescate y asesinando si no reciben lo que piden".

Debido al aumento de la concentración de la atención sobre los contrabandistas, los sensores electrónicos usados para detectar el cruce fronterizo de ilegales han sido modernizados e investigadores anti-contrabandistas han sido liberados de sus deberes administrativos y judiciales para redoblar su esfuerzo en la captura de las bandas de contrabando humano.

También los investigadores están recurriendo a más modernas técnicas tales como equipos de video-tape.

El reportaje concluye con la queja de los agentes de que mientras ellos disponen de pocos recursos los contrabandistas tienen mucho más aunque, "tarde o temprano lograrán dejarlos fuera de circulación".



El 'Primo', Roberto Pulido y los Clasicos seem to draw a crowd all their own. They are the band voted 'the most favorite of all times', and with good reason. Here, Roberto plays one of his best known melodies.

LULAC, A Los 54 Años, Se Enfrenta A Su "Crisis De La Edad Madura"

por Jo Ann Zúñiga

La Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos (siglas en inglés LULAC), la mayor de las organizaciones hispanas de los Estados Unidos, puede estar acercándose a su crisis de la edad madura. Se necesita hacer tres enmiendas de importancia a su constitución original para evitar que LULAC se "estancque", dicen tanto su presidente nacional, el abogado de Corpus Christi Tony Bonilla, como su director ejecutivo, Arnold Torres, basado en Washington, D.C.

Una ruptura dramática con el pasado que se considera es la remoción del límite de 2 años sobre el espacio de tiempo que sus presidentes pueden prestar servicios, sustituyéndolo por un límite de cuatro espacios consecutivos de un año cada uno.

Una segunda modificación pondría a la convención nacional en manos de la oficina nacional, en vez de las de los capítulos locales.

La tercera autorizaría a los directores estatales a contratar personal profesional, antes que descansar en auxiliares voluntarios y algunas veces inciertos.

A medida que la membresía nacional de LULAC sobrepasa la cifra voluminosa de 100,000, su interés por los asuntos políticos se ensancha y las estructuras corporativas se

convierten en objetivos de su interés. Los dirigentes políticos y mercantiles nacionales se dirigen a las asambleas de LULAC. Los dirigentes negros han accedido a una reunión cumbre en esta primavera, a fin de discutir una coalición de organizaciones minoritarias.

Pero la pregunta continúa vigente: A medida que LULAC trata de ampliar su influencia y de cambiar su estructura, ¿llegará a ser más fuerte que la edad o se debilitará por razón de las contiendas políticas interiores?

En Marzo último, la junta ejecutiva nacional de LULAC, de 45 miembros, se reunió en Atlanta, Georgia, y acordó apoyar las tres modificaciones en la convención nacional, señalada para el 27 de Junio hasta el 3 de Julio en Detroit, Michigan. Tony Bonilla, que terminará su segundo año en calidad de presidente, está abogando porque se extienda el espacio de tiempo que los funcionarios pueden prestar servicios.

"Si el presidente se halla enfrascado en negociaciones con las empresas, pero entonces vence a su término, todo lo que dichas compañías tienen que hacer es aguardar hasta que llegue el nuevo presidente, en Junio", dice Bonilla. "El nuevo presidente puede que ni siquiera conozca a los

ejecutivos de las empresas, mucho menos saber de qué modo negociar."

El niega que se postulará de nuevo, aún cuando se apruebe la enmienda. "Me interesa LULAC como movimiento, no como escalera política. Estamos llegando a ser comparables a la Asociación Nacional para el Adelanto de las Personas de Color (siglas en inglés NAACP) en términos de longevidad, estructura y magnitud de la membresía. La diferencia primordial es nuestra falta de dirigencia continua." Se menciona

prominentemente como sucesor probable a Mario Obledo, que prestó servicios en la plaza de Secretario de Salud y Asistencia Social de California durante la gobernación de Jerry Brown, durante cerca de 3 años.

LULAC se organizó el 17 de Febrero de 1929, en Corpus Christi, de una coalición de grupos mexicano-americanos. Se ha extendido hasta comprender 800 consejos en 44 estados.

En su reunión de Atlanta, los miembros de la junta acordaron también resoluciones que se oponen a la ayuda estadounidense exterior a El Salvador, así como dar apoyo a una mejor representación hispana en las producciones de cine y televisión. Estas resolucio-

nes y otra más, en materia de inmigración, se presentarán a la asamblea general de la membresía en Detroit.

Los dirigentes de LULAC dicen que esperan de 3,000 a 10,000 participantes, a pesar de una zona de Detroit tiene la responsabilidad primordial de organizar la convención, con la ayuda de la oficina nacional. Pero los desaciertos anteriores y los problemas actuales llevaron a la modificación que pide el que la oficina nacional lo auspicie.

Las opiniones de LULAC sobre asuntos tales como la inmigración y los derechos civiles no fueron tan enérgicas o visibles hasta que Rubén Bonilla, el hermano menor de Tony, fue electo presidente de LULAC en 1979. Un tercer hermano, William, encabezó la organización en 1964 y 1965. Rubén y William también son abogados.

El ilustrado Rubén atrajo la atención de los medios de información nacionales hacia LULAC con sus ataques constantes en contra de los cursos de acción gubernamentales, nacionales y locales, que él acusaba de ser discriminatorios en contra de los latinos. El empujó a LULAC hacia fuera de su papel histórico, a modo de grupo cívico y social, y dentro de la arena política nacional.

autoridades coentes le negaron el derecho a asistir a la escuela local sin pagar matrícula.

Los dos dictámenes establecen, paradójicamente, que niños indocumentados pueden tener derecho a la enseñanza gratuita y, en cambio, no pueden tenerlo los jóvenes nacidos en Estados Unidos de padres que luego regresaron a su país de origen.



The Texas Chicano Jam was a success for its promoters and a sure win with most of the fans who attended the concert/dance held at the L.M.C. last Saturday night. Here, the Mafia is performing with animo y fuerza.

Police Crackdown On Alcoholic Beverage Drinking in City Parks

Closer patrolling of city parks has been started by city police to cut down on drinking, littering and traffic violations, according to Police Chief Tom Nichols.

Increased enforcement began last weekend in Maxey Park, where 24 people were ticketed for drinking or possessing alcoholic beverages.

"This move by the Police Department and the Parks Department is in response to several letters and

telephone calls from citizens complaining about problems in our parks," Chief Nichols said.

"I want the people using our parks to enjoy themselves, but be considerate of other in and around the park," the chief added.

After hearing complaints, police toured several city parks to verify the complaints and to consider appropriate steps that could be taken.

"We observed considerable drinking and littering. Quite a few people had

dogs without the required leash, and traffic made it difficult for others to get near the park," Nichols said. "Some of the greatest abuses were found in Maxey, Mackenzie and Butler Parks."

"We decided to use a combination of officers on foot in the parks and motorcycle officers on the streets around the parks to enforce the ordinances we observed being broken."

It has worked so far. Following the first weekend of beefed up park enforcement at Maxey Park, officers spent the first hour issuing verbal warning since there had

continued on Page 4

Editorial

For the past few weeks we have seen heavy criticism levied against State Representative Froy Salinas. This criticism has been said by the local daily newspaper, the Lubbock A-J.

The A-J and its readers are disturbed about Rep. Salinas calling them honky. Much has been said to the point that he is a racist and should apologize for his remarks.

It's not surprising that the A-J is leading this attack since the editors have never supported Salinas in his election efforts. Repeatedly they have endorsed his opponents and we charge that it is not because at Rep. Salinas accomplishment or lack of accomplishments that he is being attacked but because the attitude of the editors of the A-J are racist.

Why the A-J did not call for an apology when the Chief of Police, J.T. Alley called us "meskins" or "niggers"? Because he was white.

If any one should apologize it should be the A-J for the continued harassment of our community and its racist attack continually expressed in their editorial.

Unemployment Figures Are Bad For Some People But Apparently Of No Consequence To Others

So what else is new? Unemployment still up around 10% plus.... (I guess we are still on the mend?- in Intensive Care maybe?)... Minorities "sitting pretty" on 21% (twice as much as the total, surprised?), Minority-Teen's up around 49%, who cares...

Women are worst off then men, only low-pay lousy jobs are on the market like Nurses-Aides, dishwashers, janitors, office-help, laundry cleaning help... and so on! Hamburger Valley instead of Silicone Valley that's what it is. Wonder whatever became of all the want-ads we were shown by somebody (I forgot his name...) on T.V. several times... As I said: What else is new..?

Now here isa wrinkle that might entdain you: A very, try large corporation is losing their Lubbock plnt, they cannot afford te Lubbock operation anyore, lost a Pentagon contract (One out of how many? They have 89 differet Divisions making differet gimmicks and googa's for our generals...)

That really nakes your heart ache, noExcept that right at the sare time their stock on Wallreer was on the "most ctive" list, meaning it was a "good buy" and the rice went up. Now if aybody can explain the legic of that to me, I'll listen. But it better be good....



Pos los LULAC se fueron. Lo bueno fue que se llevaron al patron Bidal, alias Marlon Brandon. Ahora tuvimos que hacer el periodico solos yo y Manuel, Ruben, Jaime, Jose y toda la plebe. Solo nos tomamos unas cuantas horas ya que Bidal no estaba estorbando. Hasta el famoso Dr. Cariño nos ayudo un poco.

Los LULAC se fueron hasta Galveston para la convencion. Dicen que van a elegir a Chevo como Deputy State Director y llevan 50 cajas de Bud light para convencer a los resto de los delegados que voten por el. Tambien llevan un bos lleno de gente para platicar con el Gobernador y todos los demas politicos. Aver si se acuerdan de preguntar que van hacer con los proyectos de ley que afectan a los pobres campesinos. Va estar muy solo el Latin Quarter este jueves ya que los LULAC no van a tener junta.

Me dijo Bidal que Lugo habia comentado que era un milagro que este Alacran al fin habia dicho algo bien de el Chapo Salinas. Es que cuando se merese, se merese. Salieron acres y surcos de cartas esta pasada semana en el otro periodico criticando a el Chapo. Quesque estan pidiendo que pida perdon y que no quieren ser llamados "honky". Como no se acuerdan de cuando el jefe de policias nos dijo "meskins" y "niggers". El A-J nunca demando que el jefe de policias nos pidiera perdon. Es que les cala la verdad.

Andan muy bravos los juras y los de la oficina de el fiscal del distrito. Me imagino que la cantidad de personas que han sido arrestados por DWI a aumentado cuando menos un 50% y le puedo apostar que todos son chicanos. Este Alacran tambien puede apostar que los juras gringos estan dejando ir a todos los gringos. Aver si alguien se anima hacer un poquito de 'research' en esto. Haber Rangel o Solis?

Por ahora se sabe que tan influyente es el periodico A-J. Uno de los editores el martes por la tarde dijo que la luz de trafico que esta en la calle 19 y Ave. Q deberia de ser ajustada. el siguiente dia los trabajadores de el City ya la estaban componiendola.

Hasta la proxima.

La Expedición de Ramon A Unos Estados Unidos Perdidos

Imagíense, si lo desean, al suroeste antes de la legadamer blanco.

¿Ven ustedes un desierto vasto, manadas de búfalos, indígenas nómadas feroces y - ah, si - algunas aldeas españolas pintorescas, soñolientas y románticas?

Si la respuesta es "sí", entonces ustedes ven lo que la mayor parte de los historiadores ha visto al enfocar a ese periodo. La dificultad de esa visión, dice Ramón Gutiérrez, de 31 años, profesor de historia en la Universidad de California, recinto de San Diego, debería saberlo. El ha convertido en su ocupación el estudio de aquel periodo.

Este año, los funcionarios de la Fundación MacArthur se impresionaron tanto con la búsqueda erudita de Gutiérrez, que le otorgaron una beca de \$168,000 para que la continuara. En verdad, el premio en efectivo, que se distribuirá entre cinco años, le llega sin añadirle condiciones.

Gutiérrez es uno de los 20 talentos creadores que reciben el galardón singular en este año. Desde que empezó el programa en 1980, se han beneficiado 80 individuos.

No es posible el solicitar las becas. Los becados potenciales son recomendados por cerca de 100 postuladores y seleccionados por un jurado de 13. Gutiérrez fué postulado por el historiador Ramón Ruiz, también de San Diego. Se enteró de su selección por una llamada telefónica.

"Una sorpresa completa", la describe él. "Una distinción de importancia."

Gutiérrez es soltero, delgado y usa lentes gruesos. Habla con palabras cortas y eruditas. "El galardón me concede la libertad de efectuar la investigación documental sin limitaciones económicas."

Su inmersión en el pasado lo ha llevado al Perú, donde, en calidad de estudiante de idioma con 22 años de edad, estudió

quéchua, un idioma indígena. "Esto fué en medio de la guerra de Vietnam. Quería entender por qué el mundo era como era."

No era probable que el aprendizaje del quéchua le proporcionara la respuesta, según llegó él a la conclusión, de modo que regresó al estudio del Nuevo México español colonial. Natural de Albuquerque, es el hijo de en medio de padres que reverenciaban a la instrucción, su padre fué un trabajador del campo que llegó a ser después carterero; su madre fué una trabajadora doméstica.

La investigación Gutiérrez está desenterrando un Nuevo México anterior a los anglo-americanos que contrasta agudamente con el que brindan los historiadores tradicionales. El famoso Camino de Santa Fe ya era una ruta comercial transitada mucho antes de que Kit Carson llegara a la región. Antes de la conquista efectuada por los anglo-americanos, el gobierno central de México estaba enviando artesanos y agrónomos hacia el norte, para fomentar el desarrollo industrial y agrícola de la región. El comercio entre el territorio de Nuevo México y tanto California como Chihuahua venia aumentando continuamente.

La industria local, como la del tejido, se hallaba en lo que él llama la etapa "pre-capitalista".

"Por qué está hallando Gutiérrez lo que muchos otros no han encontrado? El ofrece unas cuantas explicaciones.

Una de ellas: La mayoría de los historiadores que se enfocan sobre dicha época son, primero y antes que otra cosa, estudiosos de la historia de los Estados Unidos. Sus puntos de vista reflejan con frecuencia aquellos que eran populares durante la expansión anglo-americana en la América del Norte. Les ha resultado bastante fácil el echar a un lado la presencia anterior a la

anglo-americana, como de poca importancia.

El pasar por alto lo que vino antes podría ser también "una justificación débilmente velada del Destino Manifiesto", dice Gutiérrez - algo que sirva para dispensar la filosofía expansionista de los Estados Unidos blancos.

Otra explicación: Aún en la investigación normal, los no latinos pueden encontrarse en desventaja. Los documentos redactados en castellano antiguo son interpretados erróneamente, a menudo, por los que no están familiarizados por completo con las costumbres y el idioma.

"La mayor parte de los estudios sobre el suroeste utiliza métodos analíticos de Europa", agrega él. "Yo analicé simplemente lo que encontré, sin traer métodos de fuera."

Actualmente, Gutiérrez está escribiendo un libro sobre la familia, el matrimonio y las relaciones sexuales en el Nuevo México colonial. El libro detalla el trámite del mestizaje, la mezcla racial y cultural de los españoles y los indígenas. Sus hallazgos sirven para ilustrar, en escala nacional, la historia indo-hispana.

Son una añadidura valiosa al campo de la historia colonial español, hace notar el historiador Ruiz.

El propio Gutiérrez señala que él no es el primer latino que haya investigado los orígenes de los chicanos, aunque este campo ha sido pasado por alto en gran medida.

Su trabajo, así como el de un número cada vez mayor de eruditos indo-hispanicos, es refrescante y animador. Por fin, estamos escribiendo nuestra propia historia.

Puede que no transcurra mucho tiempo antes de que comencemos también a definir nuestro futuro.

Representative FROY SALINAS Capitol Update

Pari-Mutual Betting Bill At Odds In House Committee

State representatives are rounding the final turn as we head toward the finish line on May 31. The Senators say their versions of the state spending plan and drunk driving laws are "sure bets" this session, but House members are still figuring the odds on these and other major issues.

If you're following my train of thought, you'll realize there's another key issue still at stake in the House - Pari-mutual bill on April 26.

The proposal, which is almost identical to the House bill, calls for a statewide referendum to decide whether to legalize pari-mutual betting in Texas on a local-option basis. If this passes, local voters would determine in a second election whether to allow a racetrack in their community. Should betting be legalized, the state would assess taxes on the proceeds. Under the Senate plan, 5 percent of revenue from pari-mutual taxes would be designated for aid to welfare children, and 3 percent would go into a water development fund. Other revenues would fund a Horse Racing Committee to license, regulate and supervise the industry, while revenues to local governments would be obtained from a tax on admissions to racing events.

Supporters and opponents of the bill are in a dead heat on the issue. In fact, voters who have returned various questionnaire, have been surprisingly divided on the pari-mutual betting issue. Percentages are averaging very near 50-50, and are seldom more lopsided than 60-40 either way.

It's an emotional issue, and both sides have valid arguments. On one hand, 32 states have legalized

New Deal's CYO Sponsor Softball Tournament

The New Deal's CYO will be sponsoring a softball tournament on May 20th, 21st and 22nd. There will be 16 teams all together. Entry deadline is May 17th. For further information contact: Joe Gonzalez at 763-1048; Gilbert Castillo at 746-5502 or Tommy Abercrombie at 746-6562. Individual and Team trophies will be given to 1st, 2nd, 3rd and 4th place winners. 5th place will win - 1 MVP Trophy.

EL EDITOR

A Publication of Amigo Publications, El Paso, Texas

El Editor is a weekly, regional bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th Street, Lubbock, Texas, 79401, Telephone (806) 763-3841.

el Editor is published every Thursday. Correspondence, articles, etc. for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions \$20 payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher
Bidal Agüero

Expedition To A Los America

by Ricardo Chavira

Picture, if you will, the Southwest before the arrival of the white man. Do you see a vast desert, herds of buffalo, fierce nomadic Indians, and - oh, yes - some quaint, sleepy, romantic Spanish villages?

If the answer is yes, then you see what most historians have seen when looking at the period. The trouble with the view, says Ramón Gutiérrez, is that it simply is not true.

Gutiérrez, a 31-year-old professor of history at the University of California at San Diego, should know. He has made the study of that period his occupation.

This year, officials of the MacArthur Foundation were so impressed with Gutiérrez's scholarly search that they granted him a \$168,000 fellowship to pursue it. Actually, the cash prize to be spread over five years, comes with no strings attached.

Gutiérrez is one of 20 creative talents to receive the unique award this year. A native of New Mexico, he is the first Hispanic American to be so honored. Since the program began in 1980, 80 individuals have benefited.

It's impossible to apply for the fellowships. Potential fellows are suggested by some 100 nominators and selected by a jury of 13. Gutiérrez was nominated by historian Ramón Ruiz, also of San Diego, who learned of his selection by telephone call.

"A complete surprise," he describes it. "A major distinction."

Gutiérrez is a bachelor, thin with thick glasses. He speaks in short, scholarly terms. "The award allows me the freedom to do research without monetary constraints."

His plunge into the past has taken him to Peru where, as a 22-year-old linguistics student, he studied Quechua, an Indian language. "This was in the midst of the Vietnam war. I wanted to understand why the world was the way it was."

Learning Quechua wasn't likely to provide the answer, he concluded, so he gravitated back to the study of Spanish colonial New Mexico. A native of Albuquerque, he is the middle child of parents who revered education. His father was a field worker who later became a mailman; his mother, a domestic worker.

Gutiérrez's research is unearthing a pre-Anglo New Mexico which contrasts sharply with that offered by traditional historians. The famed Santa Fe Trail was a busy trade route well before Kit Carson's arrival in the region. Before the Anglo conquest, the Mexican central government was sending artisans and agronomists north to spur the region's industrial and agricultural development. Commerce between territorial New Mexico and both California and chihuahua was increasing steadily.

Local industry, such as weaving, was in what he calls the "pre-capitalist" stage.

Why is Gutierrez finding what so many others have not?

He offers a few explanations.

One: Most historians looking at the era are first and foremost students of U.S. history. Their views often reflect views popular during Anglo expansion in North America. It has been fairly easy for them to dismiss the pre-Anglo presence as unimportant.

Ignoring what came before could also be "a thinly veiled justification of Manifest Destiny," Gutierrez says - something to excuse white America's expansionist philosophy.

Another explanation: Even in standard research, non-Latinos may find themselves at a disadvantage. Documents written in archaic Spanish are frequently misinterpreted by those not fully familiar with custom and language.

"Most studies of the Southwest make use of methods of analysis from Europe," he adds. "I simply analyzed what I found without bringing in outside methods."

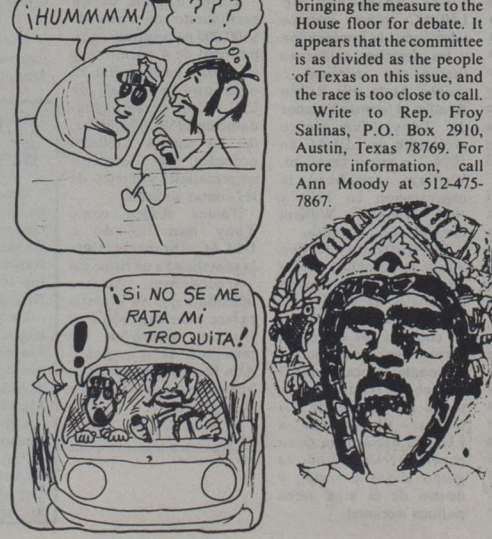
Presently, Gutierrez is writing a book on the family, marriage, and sex in colonial New Mexico. It details the process of mestizaje, the racial and cultural blending of Spaniards and Indians. His findings serve to illustrate Indo-Hispanic history nationally.

They are a valuable addition to the field of colonial Spanish history, observes historian Ruiz.

Gutiérrez himself points out that he's not the first Latino to delve into the origins of Chicanos, although the field has been largely neglected.

His work, and that of a growing number of Indo-Hispanic scholars, is refreshing and encouraging. At last, we are writing our own history.

It may not be long before we start to define our future as well.



© Ricardo Chavira is a reporter with the San Diego, Calif., Union. Hispanic Link, Inc. Copyright 1983.



Un Rayito De Luz

Por Sofia T. Martinez

Una noche fue Nicodemo a visitar al Señor Jesús para preguntarle acerca de la salvación. El Salvador le dijo: "Pues en verdad te digo que quien no nazca de nuevo no podrá entrar en el reino de Dios". No dijo, "no quiere entrar" sino "no podrá entrar". Cuando por el pecado estabamos muertos el Señor nos ha llamado a renacer de nuevo ya sea por medio de un Cursillo de Cristianidad, o por Jornadas, o Retiros espirituales, o por Misiones, o la Renovación Carismática, o Comunidades de Base, etcetera, ya hemos renacido. ¡De Colores! ¡Aleluya! ¡Gloria a El Que Nos Ama Tanto!

Pero no basta haber renacido, porque somos como niños en las cosas espirituales, pues a pesar de haber nacido de nuevo todavía nos dejamos llevar por el mal (I. Cor. 3.1, sig.) "Como niños recién nacidos debemos buscar con angia el alimento espiritual, para que por él crezcamos y tengamos salvación, si es que de veras nos hemos dado cuenta que Dios es bueno". (I. Pedro 2.2-3). Apenas estamos comenzando a vivir la nueva vida y es natural que no podemos hacer grandes cosas y por eso debemos depender completamente de Nuestro Padre Celestial, que al igual que todo padre amoroso, te atenderá y te protegerá contra todo mal y toda enfermedad espiritual. Estamos expuestos a las enfermedades que no nos dejan crecer pero Dios quiere que estemos bien protegidos, y que nada nos haga mal y para eso nos previene con la palabra de Dios y la oración y los sacramentos. Estos medios son como las vacunas que previenen a los niños contra las enfermedades, como la duda, el rencor, la indiferencia, sentirse incapaz o indigno, y la falta de fe. Estas enfermedades son muy peligrosas y hasta puede matar nuestro espíritu si no estamos bien protegidos. Dios nos da la garantía de su protección y de que seremos herederos de sus promesas, las cuales están escritas en la Sanrada Biblia. La fe y la confianza que tengamos en

su Palabra, que es verdadera, harán que esas enfermedades desaparezcan.

Ahora que ya lo sabemos y que somos ya creaturas nuevas debemos crecer hasta conocerlo mas y mas. Podemos ya estar tranquilos, con la seguridad y alegría de ser hijos de Dios y de que contamos con Su grande amor. (I. Jn. 5.9-12; Heb. 6.17-19; Galatas 3.29; Jn. 1.12).

López Reunión

Sons and daughters of the late Refugia, Amado and Jesús López hosted a family reunion on Mother's Day, this past week, May 8, 1983 in the Canyon Lake House. Descendents of the late López present, were Mrs. Belea Velasquez, Raul Perez, Mrs. Dolores Chapa, Mrs. Concha Longoria, Mrs. Alicia Torres, Rachel Mercado and Anita Badillo. Also present, were Roy, Ramiro, Pedro, Alvin, Tony and Ruben López. Although Ramon López is deceased, his presence was felt among us all. Most López' mentioned are from Lubbock. The reunion too, was for mostly, the Lubbock relatives. The first López migration originated from Bustamantes, Tamaulipas, México.

"A Rose In December", a documentary film made on Jean Donovan killed in El Salvador, will be shown Monday May 23 at 7:30 p.m. at Asbury United Methodist Church 2005 Ave. T.

Jean Donovan was the lay missionary who was killed in El Salvador in 1980 along with three Maryknoll Sisters. The present time, many groups and individuals have requested a full investigation of the facts surrounding the four deaths. No clear results of the investigation have been made known.

The newly organized South Plains Clergy and Laity Concerned is sponsoring this event. The members welcome any interested person. For more information, call Steve or Palmira Hay 765-8475-0 744-7899-H.

Parent Councils Required For Migrant Programs

On April 15, 1983, U.S. District Judge Filemon Vela issued an order in *Silva v. Contreras* which enjoined the Santa Maria Independent School District and Frank Contreras, director of the Migrant Education Division of the Texas Education Agency, from failing to establish and consult a parent advisory council as part of the Chapter 1 migrant education program in Santa Maria, Texas.

In issuing the preliminary injunction Judge Vela stated that Chapter 1 specifically incorporated the provision of Title 1, 20 U.S.C. 2762 (a)(4), which requires parent advisory councils at the state and local level as a requirement for funding. The court also found that the Reagan Department of Educa-

tion's proposed rule to the contrary is inconsistent with the Education Consolidation and Improvement Act of 1981, 20 U.S.C. 3801.

The decision of Judge Vela insuring that migrant parents in Santa Maria will have parents' councils and input in their children's education should influence school districts' behavior state-wide. Migrant parents of children should immediately contact a local school for information about their local Parent Advisory Council.

Migrant parents wishing more information about the education rights of their children should contact: Migrant Education Advisory Project, 833 W. Price Rd., Brownsville, Texas, 78520 (512) 546-2491.

El Cabildeo De Los Cerveceros Estadounidenses Deja Inactivos A Los Mexicanos

Por Steve Padilla

Aunque los bebedores devotos de las cervezas Budweiser y Coors puedan no haberlo observado, el precio de un paquete de seis cervezas mexicanas importadas aumentó recientemente en 15 centavos.

El aumento pone fin al Caso de la Cerveza Mexicana, una disputa mercantil de sabor posterior acre, que ni mejorará la disposición de los aficionados estadounidenses a beber "Dos Equis" o "Tecate", ni ayudará a mejorar nuestros negocios y relaciones diplomáticas, cada vez más delicados, con el buen vecino México.

Hasta ahora, se permitía entrar a la cerveza mexicana en los Estados Unidos sin pagar derechos de aduana, a tenor de un programa llamado Sistema Estadounidense Generalizado de Preferencias. México es uno de los 140 países de todo el mundo que envían ciertos productos - de todas clases, desde cestas de pescado y gelatina hasta tachuelas y malletes de polo - a los Estados Unidos, por medio del citado programa.

Todos estos productos entran a este país sin que los afecten los aranceles protectores de aduanas.

La cerveza mexicana parecía un producto ideal para su inclusión en dicho Sistema. Ascendi a menos de la quinta parte del uno por ciento de las ventas de cerveza en esta nación. Sin embargo, los bebedores norte-americanos (muchos de los cuales indudablemente aprendieron a estimar la cerveza mexicana en sus vacaciones al sur de la frontera) consumen el 99% de todas las exportaciones de cerveza de México. Los Estados Unidos venían dando un impulso a un vecino pobre, sin recibir perjuicios para sus negocios por ello.

Empero, el día anterior al de los Tontos de Abril, el Presidente Reagan eliminó a la cerveza mexicana del Sistema de Preferencias, fijándole el arancel que ahora le agrega 15 centavos al envase de seis unidades. Reagan actuó a pedido de la Asociación Estadounidense de Cerveceros.

La Asociación Nacional de Fabricantes de Cerveza de México cabildeó en contra de esa medida, haciendo notar que sus productos ya cuestan, por lo menos, \$4.30 el envase de 6 unidades en algunos lugares, y \$4.80 o más en otros.

La Asociación (mexicana) temía que el aumento de precio haría que los bebedores estadounidenses de cervezas extranjeras pasaran por alto a la cerveza mexicana importada, favoreciendo a las marcas europeas o canadienses más baratas. En su argumento, la Asociación señaló que la cerveza mexicana asciende sólo al 5% de la cerveza extranjera que se consume en los Estados Unidos.

Hay que satisfacer tres requisitos para eliminar a un producto, o a una nación, del Sistema de Preferencias:

1. La nación ya no debe hallarse clasificada como "sub-desarrollada".
2. El producto debe ser capaz de competir en los Estados Unidos sin ayuda.
3. Debe ajustarse a los

intereses económicos generales de los Estados Unidos o la nación, del programa.

Si México es un "país adelantado en desarrollo" - como se le describió en la nota de prensa que anunciaba la medida tomada por Reagan - ¿por qué, entonces, hay tantos mexicanos que se encaminan hacia el norte? De seguro que no atraviesan la frontera para buscar un vaso grande de cerveza Miller fría.

¿Es posible, amedida que el caso de la cerveza tocó a su fin, que los ayudantes de la Casa Blanca olvidaran mencionar al Presidente Reagan que México tiene una deuda internacional de 80 mil millones de dólares, y que 21.5 mil millones de ella consiste en deudas a los bancos estadounidenses?

En cuanto a competir con las cervezas nacionales e importadas, dudo de que la proporción de México en el mercado (de cerveza) estadounidense, ascendente al 0.19%, constituya una fuerza mercantil enteramente desarrollada.

De modo que, cómo llena la cerveza mexicana el Requisito No. 3, el que dice que "debe ajustarse a los intereses económicos generales de los Estados Unidos" el cerrar la válvula a la situación de la cerveza mexicana en lo tocante al Sistema de Preferencias. Aquí es donde entra en juego la Asociación Estadounidense de Cerveceros.

Al pedir a la administración de Reagan que sacara a la cerveza mexicana del Sistema de Preferencias, los fabricantes estadounidenses de cerveza esperaban crear la influencia que les permitiera adentrarse en el mercado cervecero de México. Actualmente, la importación de cerveza en México resulta desanimada eficazmente por una combinación de altos aranceles de aduanas y requisitos difíciles y complicados para obtener licencias.

El presidente de la Asociación (estadounidense), Henry King, reconoció en una entrevista telefónica conmigo que la citada asociación deseaba llegar a un arreglo recíproco sobre las

importancias de cerveza. (México indicó su disposición de dar a los cerveceros estadounidenses la misma proporción de su mercado que la que México tiene en el nuestro - el 0.19%. Su ofrecimiento fué pasado por alto.)

Anteriormente, los cerveceros mexicanos se han resistido a todas esas intrusiones, porque temen que las marcas Anheuser-Busch y Miller, con sus enormes presupuestos para publicidad y fomento de las ventas, podrían tragarse al mercado de allá. No será la primera vez que los promotores norteamericanos habieran arrollado a una industria mexicana. Raleigh es el cigarrillo que más se vende al sur de la frontera.

Cuando los cerveceros mexicanos celebraron una conferencia de prensa en Washington, en las primeras horas de la mañana, el mes pasado (sirviendo panecillos daneses con acompañamiento de Carta Blanca, Dos Equis y Tecate), con la esperanza de obtener apoyo público aquí para su causa, el abogado estadounidense que los representa cometió un error garrafal de ingenuidad. Sugirió que el asunto estaba listo para que los hispanos estadounidenses se unieran en protesta con sus hermanos de origen.

Su invitación llegó poco después de que Anheuser-Busch anunciara subvenciones importantes para dos de las organizaciones latinas más activas de la nación, MALDEF y LULAC - y al mismo tiempo que se anunciaba que Vilma Martínez, la popular anterior dirigente de MALDEF, había sido electa como miembro de la junta de directores de Anheuser-Busch.

Los motivos de Anheuser-Busch son tan claros como el agua de los manantiales de las montañas - especialmente cuando sus encuestas muestran que los hispanos estadounidenses beben 50% más de cerveza que los no hispanos.

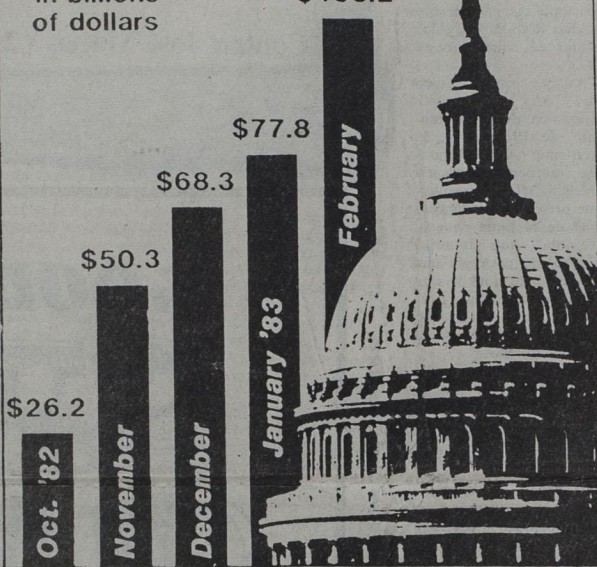
Mas aún estoy confundido. Cuál es la excusa de la administración de Reagan?

(Steve Padilla, de Arlington, Va., es un escritor de la revista Hispano Link, Inc., en 1983.

FEDERAL DEFICIT

In billions of dollars

\$103.2



EL DEFICIT.

Así va el déficit fiscal de los Estados Unidos, en billones de dólares. En febrero del año en curso, el saldo en contra de las cuentas nacionales va por los 103 mil millones de dólares. Los

Demócratas han presentado su alternativa presupuestaria pero las soluciones parecen requerir fórmulas mas integrales.

Anheuser-Busch Area Manager

Nelson L. Saucedo has been named a Texas area manager for Anheuser-Busch, Inc., according to H.E. Bell, Texas division

manager. Saucedo will be based in El Paso and will be responsible for implementing special market plans

there in an Odessa, Lubbock, San Angelo and Dallas/Fort Worth.

He was previously an administrator for the Corpus Christi Independent School District. A native of Guadalajara, Jalisco, Mexico, Saucedo also served two years as a Southern California area manager for another brewer.

Saucedo graduated from Corpus Christi State University, where he earned a bachelor of science degree in secondary education.

Married, with three children, Saucedo and his wife will relocate in El Paso.

Police Crackdown

from Front Page

been no advance word of the crackdown. But after two days, 31 people had been warned; 36 had been cited for drinking, violation of the leash law, parking on the grass or illegal wading.

In addition, motorcycle officers issued 74 citations for moving violations, equipment violations, double parking or leaving cars unattended or other wise impeding traffic.

"It is our hope that the awareness of enforcement will bring about voluntary

compliance." Chief Nichols said. "We will be back on park patrol each Saturday and Sunday as long as we find people abusing our parks or violating our city ordinances.

"We will be checking several parks each weekend. Because things were so busy last week, we spent most of the time at Maxey. This weekend I hope the officers will be able to get to Mackenzie Park as well."

OPEN 7 am to 8 pm
CLOSED WED.

MONTEONGO
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068
3021 Clovis Road

Gilbert's

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

AUTO SUPPLY

Domestic & Foreign Parts

Mon - Fri 8-9
Sat 8-6 - Sun 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676
708 4th Street

Gilbert Flores-Proprietor.

Starters - Carburetors
Bearings - Mufflers - Fuel Pumps - Shock Absorbers - Generators - Alternators - Seat Belts - Domestic & Foreign Parts

SILVER STAR SERVICE working for a stronger West Texas

RepublicBank Lubbock MEMBER FDIC